

□ Premio Internacional de Marketing de IFLA/3M

Quince bibliotecas optaron al Premio Internacional de Marketing IFLA 3M 2003. El ganador recibirá 1.000 \$ y un viaje con todos los gastos pagados a Berlín; el segundo y tercer clasificado recibirán una placa.

1º lugar

Mireia Sala (Consorti de Biblioteques de Barcelona, España)

Título: "La Campaña de Marketing: Clubs de Lectura de las Bibliotecas de Barcelona"

Objetivo: Esta campaña inició un club de lectura para atraer y conseguir nuevos usuarios para la biblioteca.

2º lugar

Yupin Chancharoensin (Chulalongkorn University, Center of Academic Resources, Bangkok, Tailandia)

Título: "CU Propiedad Intelectual-e"

Objetivo: Incrementar la base de datos interna de tesis de graduación..

3º lugar

Janice Bell and Maureen Carter (Newman College of Higher Education, Library and Learning Resource Centre, Birmingham, Reino Unido)

Título: "¡Tenemos noticias!"

Objetivo: Comunicar cambios en el personal de la biblioteca, programas y servicios.

La campaña 2004 comienza el 1 de septiembre de 2003. Los impresos de solicitud están disponibles en IFLANET.

□ Klaus Ring, Conferenciante de la Sesión Plenaria

Klaus Ring cerrará las sesiones plenarias del **miércoles, 6 de agosto** a las 12.45 con una conferencia titulada: "¿Son los Productos Impresos y de Internet Soportes de Lectura Intercambiables?" La ponencia tratará los aspectos históricos-culturales del desarrollo de los soportes. Sin embargo, también discutirá los resultados de la investigación moderna sobre el cerebro y la psicología cognitiva que han arrojado nueva luz sobre el tema del aprendizaje infantil, así como sobre las habilidades lingüísticas y lectoras.



Klaus Ring vive en Frankfurt/Main. Ha estudiado microbiología y bioquímica en diversas universidades. Después de varias estancias en el extranjero, se convirtió en profesor de química microbiológica. Entre 1986 y 1994 fue el presidente de la Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt/Main, y desde 1988 hasta 1994 fue vicepresidente de la Conferencia de Rectores. De 1991 a 1994 fue miembro de la Junta Directiva de la "Confederación de Conferencias de Rectores Europeas" de la Unión Europea en Bruselas. Desde 1994 es director ejecutivo de la Fundación para la Lectura (Stiftung Lesen).

□ ¡Bienvenida a los 100 Estudiantes Alemanes de Biblioteconomía y Documentación!



El Comité Organizador de la IFLA 2003 ha conseguido que unos 100 estudiantes de biblioteconomía y documentación se nos unan al mediodía en el ICC. Proceden de toda Alemania (Colonia, Berlín, Hamburgo, Hanover y Potsdam), se reunirán con Kay Raseroka y pasearán por la sesión de pósteres y la exposición comercial. Puede reconocerlos por la etiqueta identificativa especial que indica su Escuela de Biblioteconomía y Documentación de Alemania. ¡Dénles una calurosa bienvenida y hablen con ellos sobre su maravillosa experiencia en el congreso! Esperamos que se convierta en una tradición de la IFLA el invitar a nuestras generaciones futuras ¡necesitamos a los jóvenes!

□ *Cuentos de Hadas y mucho más sobre los Hermanos Grimm en el Hall del Jardín de la Azotea*

Junto a la sesión de cuentacuentos de Sabine Lutkat, el **viernes 8 de agosto** de 10:00 a 11:15 en el Jardín de la Azotea, el equipo de IFLA 2003 se complace en presentar una pequeña exposición y presentación con diapositivas de la vida y obra de los Hermanos Grimm.

El viernes, de 9:30 a 14:00, el Museo de los Hermanos Grimm (Kassel, Alemania Central) y la Asociación Internacional de los Hermanos Grimm presentan una pequeña exposición en el Hall del Jardín de la Azotea con los siguientes contenidos:

1. Cronología
2. Hessian, Cuentos de Hadas Alemanes o Europeos
3. Entre la Tradición Popular y la Forma Artística: Niños e Historias al Calor de la Lumbre
4. La Fundación de la Filología Moderna Alemana
5. Las Actividades Políticas de los Hermanos Grimm
6. Filología Europea

El viernes, a las 12:00, Bernhard Lauer, director del Museo de los Hermanos Grimm, hablará sobre la vida y trabajos de los hermanos con una mención especial a su última etapa en la capital Prusiana: Berlín.

Habrà folletos informativos y pósteres durante la exposición.

Las contribuciones políticas y académicas de Jacob y Wilhelm Grimm no se limitaron a la lengua, literatura y folklore tradicional alemán. Todo lo contrario, mantuvieron numerosas relaciones profesionales y personales con importantes eruditos, escritores y artistas de su época.

Precisamente debido al vasto conocimiento sobre la historia de su propia gente, el de otras culturas y tradiciones fue igualmente avanzado.



Sesión de apertura: K. G. Saur y Ranga Yogeshwar (nieto de Ranganathan)

□ Información, Souvenirs y Sorteo de Regalos en el Estand de la IFLA (C11)

El personal y los representantes de la IFLA están a su disposición para ofrecerles una amplia variedad de información, incluyendo documentación sobre cómo hacerse miembro de la IFLA, objetivos y actividades del programa profesional de la IFLA, publicaciones recientes de la IFLA, Informes Profesionales y mucho más. A lo largo de la semana se publicarán en el IFLA Express los horarios en los que los Responsables de las Secciones estarán presentes en el estand. La Presidenta de la IFLA, Christine Deschamps, la Presidenta Electa Kay Raseroka y el Secretario General, Ross Shimon también se turnarán para estar presentes en el estand, donde responderán a todas sus preguntas.

También podrá comprar souvenirs de la IFLA en el estand.

Dése un capricho y llévese un recuerdo de su experiencia en el Congreso de la IFLA.

Asegúrese de visitar el estand y deje su tarjeta de visita en el buzón especial para participar en el sorteo de una inscripción gratuita al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Buenos Aires, agosto de 2004.

□ Conózclos en CILIP

Margaret Watson, Presidenta del Instituto Colegiado de Profesionales de las Bibliotecas y de la Información (CILIP) estará en el estand de CILIP (H65-67) el miércoles 6 de agosto de 11:15 a 13:30. Bob McKee, Director Ejecutivo de CILIP estará presente de 13:30 a 15:45. Todos los visitantes son bienvenidos.

□ Baja de miembros

Los miembros que se hayan retrasado un año o más en el pago de sus cuotas serán dados de baja. Puede consultar un listado de dichos miembros en la Secretaría de la IFLA (sala 36/37). Si aparece en la lista pero desea continuar siendo miembro de la IFLA, póngase en contacto con Kelly Moore, responsable de socios de la IFLA, en la Secretaría.

□ Mociones y Resoluciones a la Reunión del Consejo II: Recordatorio

Se recuerda a los delegados que la **fecha límite** para la presentación de mociones y resoluciones a la Secretaría General es el **jueves 7 de agosto a las 12:00**.

□ IFLANET

Consulte IFLANET para información de última hora sobre la IFLA, sus congresos y mucho más. Justo tras el congreso, todas las ponencias recibidas fuera de plazo se colgarán para que las actas sean lo más completas posibles. Las ponencias permanecerán en IFLANET durante 5 años. También puede consultar las ponencias de anteriores congresos de la IFLA (desde 1994).

□ ¡Conozca a los Grupos Profesionales de la IFLA!

En el stand de la Exposición Comercial de la IFLA (C11) hay personal de la sede de la IFLA y de los organizadores del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información del 2004 y 2005.

Durante la semana del congreso, los responsables de la IFLA también estarán en el stand para responder a preguntas sobre sus actividades y mostrar los resultados de algunos de sus proyectos. Para conocerlos y obtener información de primera mano, el horario del **miércoles 6 de agosto** es:

- 10:00 – 11:00** Clasificación e Indización
Bibliotecas Científicas y Tecnológicas
Revistas de Biblioteconomía y Documentación
- 11:00 – 12:00** PAC
Preservación y Conservación
- 12:00 – 13:00** Bibliotecas para Ciegos
Poblaciones Multiculturales
Personas en Situación de desventaja
- 13:00 – 14:00** Bibliotecas de Arte
Libros Raros y Manuscritos
- 14:00 – 15:00** Préstamo Interbibliotecario y Envío de Documentos
Periódicos
- 15:00 – 16:00** Edificios y Equipamiento de Bibliotecas
Bibliotecas de Ciencias Sociales



Fiesta de apertura

□ **Centro de Mensajes Electrónicos**

El centro de mensajes electrónicos sustituye al tradicional tablón de anuncios. Todos los delegados podrán comunicarse entre sí usando su tarjeta identificativa para conectarse en los terminales localizados en los siguientes puntos del ICC Berlín: dos en el área de entrada y uno en vestíbulo de la sala 15.2.

La puesta en marcha de este sistema de correo permite a los delegados contactar con cualquier otro delegado. También es posible utilizar la función de búsqueda para encontrar a personas o empresas por nombre, comprobar si alguien se ha inscrito o consultar quiénes son los representantes de cualquier empresa. Los cambios en los horarios o salas serán enviados cada día a todos los delegados. Por favor, revise todos los días su buzón de correo electrónico. Para conexiones al exterior, puede usar los Cibercafés.

El centro de mensajes electrónicos está patrocinado por el Ministerio Federal de Educación e Investigación.



□ **Actos en el stand de la BDB – Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände, Área C, C 10**



10:00 a 10:30 Goethe-Institut Inter Nationes
Salas de lectura alemanas

11:00 a 11:30 Dr. Friedrich Geisselmann
(Asociación Alemana de Bibliotecas)
Planificación Bibliotecaria en Alemania

Para obtener más información, visite el stand de la Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände, BDB (Unión Federal de Asociaciones Alemanas de Bibliotecarios), Área C, stand C 10.

□ **Ponencias**

Las ponencias recibidas antes del 15 de Julio estarán disponibles en el Centro de Impresión.

Todas las ponencias y traducciones recibidas antes de esta fecha límite ya están disponibles en IFLANET en www.ifla.org.

Hasta después del congreso no se revisarán las ponencias que se hayan recibido después de la fecha límite (1 de Agosto). La única excepción serán las traducciones de las ponencias que ya se hayan recibido y codificado. Los ponentes/responsables cuyos trabajos lleguen fuera de plazo, deberán entregar una copia a Sophie Felföldi, en la Secretaría de la IFLA (sala 36). Tras el congreso serán codificadas y puestas a disposición general en la Sede Central de la IFLA en La Haya. También estarán disponibles a través del sitio web www.ifla.org.

□ **Bibliotecas en el Corazón de la Sociedad de la Información**

La IFLA, en estrecha colaboración con un grupo de bibliotecarios suizos, está preparando un congreso en Génova entre el 3 y el 4 de noviembre de 2003 que servirá como prelude de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información (WSIS).

Durante este congreso se informará a los delegados nacionales del WSIS sobre el importante papel que juegan las bibliotecas como proveedores de acceso a la información y el conocimiento.

El grupo de colegas suizos está, lógicamente, en Berlín. Hoy puede conocerlos cerca del póster "Bibliotecas en el Corazón ..." en la entrada del ICC Berlín.

□ **Importante**

¡Recuerde consultar su correo en el Centro de Mensajes Electrónicos con su tarjeta identificativa!

¡Si no lo hace puede perderse importantes anuncios y la posibilidad de que otros asistentes contacten con usted!



□ **Venga a Buenos Aires el próximo año! ¡Infórmese ya!**

Todos los delegados están invitados a visitar el stand del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2004 (C11, Vestíbulo Principal) durante la Exposición Comercial. Serán bienvenidos y recibirán información de gran interés sobre el Congreso de 2004 que se celebrará en Buenos Aires.

□ **Nueva Área para los Libros de Texto Descatalogados**

Abebooks.com, el mayor Mercado en línea del mundo de libros usados, raros y descatalogados, lanza TEXTBOOK CENTRAL para atender a su creciente comunidad de clientes universitarios. Abebooks.com/Textbooks les ofrece una amplia selección de libros de texto, obras de referencia, literatura y guías de estudio de segunda mano. Abebooks invita a todos los visitantes de la IFLA a conocer más sobre sus 45 millones de títulos de 42 países y sobre TEXTBOOK CENTRAL en el stand SB 17 A.

□ **¡Conozca a Ross!**

El Congreso de la IFLA es un calidoscopio de actividades simultáneas: la exposición comercial, el Consejo, reuniones de trabajo, conferencias, sesiones plenarias, seminarios, sesiones de pósteres, actos culturales, caucos, recepciones y, por supuesto, muchas oportunidades para relacionarse con otros colegas. Tengo numerosas reuniones ineludibles (la Junta Ejecutiva y Profesional, reuniones con autoridades y con los futuros organizadores del Congreso, y muchas otras personas) y me es muy difícil asistir a las Sesiones Profesionales y saludar a tantos participantes como desearía.



Por ello, estaré en el stand de la IFLA (C11) para atenderle el **miércoles, 6 de agosto de 11:00 a 12:00.**

Venga y debatiremos sobre cómo puede la IFLA representar mejor a las bibliotecas y a sus usuarios en todo el mundo.

¡Acuda cuanto antes y podrá comprar camisetas de la IFLA!

[Ross Shimmon]

□ **Talleres de Trabajo**

A lo largo de este congreso muchas secciones de la IFLA organizan talleres de trabajo. La mayoría tienen lugar el jueves, aunque también se celebrarán en otros días de la semana. Consulte el programa para conocer más detalles.

Los talleres de trabajo pueden tener lugar en el Centro Internacional de Congresos (ICC Berlín) o en otros sitios (fuera del ICC Berlín).

Es necesario inscribirse para todos los talleres que se celebren fuera.

Una vez comenzado el congreso, aún es posible registrarse para eventos externos. Contacte con la Secretaría General de la IFLA (sala 36), donde le indicarán los detalles. La única manera de registrarse en estos talleres de trabajo es directamente con los organizadores o a su comienzo.

La Secretaría de la IFLA no podrá ayudarles con la pre-inscripción a lo largo del Congreso. Los talleres de trabajo que se celebren en el ICC Berlín están abiertos a todos los delegados por orden de llegada, por lo que no necesita pre-inscribirse. El número de asientos está limitado en función de la capacidad de la sala, así que asegúrese de llegar a tiempo.

□ **Importante Presencia de Países Francófonos en el Congreso**

Un año más, el Comité Francés de la IFLA (CFI) y el "Institut Francophone des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Formation" (INTIF) de la "Agence Intergouvernementale de la Francophonie" (AIF) han becado a 50 participantes de 21 países de habla francesa para que asistan al 69 Congreso General de la IFLA. Los países son: Argelia, Bélgica, Benin, Burkina Faso, Burundi, Canadá-Quebec, Congo (DR), Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Francia, Gabón, Guinea, Líbano, Mali, Marruecos, Mauritania, Senegal, Togo, Túnez y Vietnam.

La mayoría de los becarios asisten por primera vez al congreso, y para ayudarles a integrarse y que aprovechen al máximo su asistencia, el CFI y el INTIF organizaron el domingo, 2 de agosto, una sesión especial con información práctica, ideando estrategias para asegurar el seguimiento y ayuda a estos participantes durante todo el congreso. CFI y TIF también patrocinan la versión francesa del *IFLA Express* destinada a la comunidad francófona.

Por primera vez, estas dos instituciones organizarán una sesión especial de orientación e intercambio de información entre todos los cargos oficiales francófonos de la IFLA, el miércoles 6 de agosto a las 13:00 en el Restaurante Theodor (en Theodor Heuss Platz).

Cada año, ambas instituciones proporcionan una estupenda oportunidad a países francófonos de asistir a este foro internacional para hacer contactos, terminar o impulsar proyectos e intercambiar experiencias con colegas de diferentes sectores sobre los avances actuales en el sector de las bibliotecas y la información.

Agradecemos sinceramente a ambas instituciones su constante apoyo.

Yawo Assigbley / Togo
yassig@aau.org

□ **Digitalización Automática**

Informe de METAe (Consortio de Metabuscadores).

ALO es la mayor colección de libros digitalizados de Austria. El depósito es mantenido por las Bibliotecas Universitarias de Graz e Innsbruck y el Departamento de Informática Aplicada de la Universidad de Linz. ALO utilizará el docWORKS METAe-Edition para la conversión de imágenes de páginas digitalizadas en Objetos de Información Normalizada con etiquetas.

La presentación, que incluye una demostración del sistema, tendrá lugar el 6 de agosto de 15:00 a 15:30 en el stand de la Comisión Europea (Vestíbulo 2/H61-64).



□ **Conozca a la Nueva Directora Ejecutiva de SLA, Janice Lachance**

Venga al stand de la Asociación de Bibliotecas Especiales (M1) para conocer a Janice Lachance, nueva Directora Ejecutiva de SLA, y a Cindy Hill, actual presidenta de SLA, el miércoles de 13:00 a 15:00.

Janice Lachance, Nueva Directora Ejecutiva de SLA

□ *Becarios de la IFLA/OCLC para el 2004*

Los beneficiarios de las Becas de Desarrollo Profesional de la IFLA/OCLC para el 2004 son:

Mac-Anthony Cobblah, Instituto para la Información Científica y Técnica, Accra, Ghana

Musa Wakhungu Olaka, Instituto Kigali de Educación, Kigali, Ruanda

Muhammad Rafiq, Universidad Nacional Textil, Faisalabad, Pakistán

Nayana Wijayasundara, Universidad de Colombo, Colombo, Sri Lanka.

Creadas en 1999, las Becas de la IFLA/OCLC ayudan a los profesionales de la biblioteconomía y la documentación, de países en vías de desarrollo, que están en las primeras etapas de su desarrollo profesional. El programa de becas, patrocinado por OCLC y su oficina central en Dublín, Ohio, Estados Unidos, ofrece formación continua avanzada, así como la toma de contacto con una amplia variedad de cuestiones relacionadas con las tecnologías de la información, tareas bibliotecarias y biblioteconomía cooperativa global. Durante el período de disfrute de la beca, del 3 al 28 de mayo del 2004, los

becarios de la IFLA/OCLC participarán en seminarios, conferencias y tutorías; presenciarán parte de las reuniones del Consejo de los Miembros de la OCLC y visitará bibliotecas norteamericanas seleccionadas. Las bibliotecas y organizaciones participantes han incluido la Biblioteca del Congreso, Washington D.C.; el Centro Mortenson para Programas Bibliotecarios Internacionales y la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.

La OCLC recibió 45 solicitudes para el programa de becas del 2004 de África, Sudamérica y Asia. La cuarta beca del 2004 será para el quinto becario seleccionado del 2003 que no pudo venir a los Estados Unidos en mayo debido a la Neumonía Atípica.

Selenay Aytaç, Universidad Isik, Estambul, Turquía

Anjali Gulati, Departamento de Biblioteconomía, Universidad de Jammu, Jammu, India

Hyekyong Hwang, Instituto Coreano de Ciencia y Tecnología, Seúl, Corea

Ibrahim Ramjaun, Biblioteca Nacional de Islas Mauricio, Islas Mauricio

Thi Nha Vu, Universidad Curtin de Tecnología, Perth, Western Australia, Australia.

El comité de selección para el programa de becas del 2004 se compuso de Sjoerd Koopman, IFLA; Norma Read, Universidad de Cape Town, Sudáfrica; Birgitta Sandell, Biblioteca Universitaria de Uppsala, Suecia y George Needham, OCLC.

Puede obtener más información sobre las solicitudes para el 2005 en el Instituto de la OCLC, en la Web en <http://www.oclc.org/institute> o escribiendo al Instituto de la OCLC en institute@oclc.org, OCLC Institute, 6565 Frantz Rd., MC 750, Dublin, Ohio, USA, 43017.

□ *Invitación*

El Comité Organizador Nacional de la IFLA 2003 se complace en invitarle a la velada cultural sobre el tema

"Ich bin ein Berliner" ("Soy Berlinés")

Jueves, 7 de agosto del 2003, de 19:30 a 22:30

Biblioteca Estatal de Berlín – Herencia Cultural Prusiana

Potsdamer St. 33, 10785 Berlín

U-/S-station "Potsdamer Platz", autobús no. 129 "Potsdamer Brücke", autobús no. 148 ó 348 "Kulturforum"

Se ofrecerá una cena buffet y bebidas. La "Wedding Skiffle Orchestra" tocará en la cafetería, el grupo de samba "Bloco Calango" actuará en el vestíbulo y en la entrada también actuará un grupo de mimos. El tema hace referencia al famoso discurso de John F. Kennedy del 26 de julio de 1963 durante una visita a Berlín Oeste: "Todos los hombres libres, donde quiera que vivan, son ciudadanos de Berlín, y, por lo tanto, como hombre libre, digo con orgullo: 'Soy Berlinés' (Ich bin ein Berliner)." La velada está patrocinada por Thomson ISI, K.G.Saur Publishing, |a|s|tec|Angewandte Systemtechnik GmbH, Federal Chancellery for Media and Cultural Affairs, Esotron Computer GmbH, Antiquariat Stargardt y subito – Documents from libraries.

□ La Biblioteca de Literatura Extranjera Gana la Beca "Gale Global"

La Biblioteca de Literatura Extranjera de Moscú (fundada por M.I. Rudomino) ha sido seleccionada como la ganadora de la beca "Gale Global" 2003. El premio se presentará durante el congreso de la IFLA en una recepción el miércoles 6 de agosto por la tarde. La beca "Gale Global" reconoce cada año la labor de una biblioteca que desarrolla programas innovadores para reducir la brecha de información digital tanto en su entorno como en la comunidad global. La Biblioteca de Literatura Extranjera recibirá una colección de productos de referencia de Gale y K.G. Saur así como dos años de acceso en línea a productos de referencia de Gale, incluida una importante colección de más de 3.500 revistas a texto completo.

□ ¡Gracias BII!

En nombre mío y del resto de los becarios de la "Bibliothek und Information International in der Bundesvereinigung", me gustaría transmitir nuestra sincera gratitud a BII por darnos la oportunidad de venir, por primera vez, al congreso de la IFLA. He asistido a sesiones muy interesantes y provechosas profesionalmente sobre temas como la gestión y el marketing, las bibliotecas móviles (estoy seguro de haber escuchado hablar sobre una biblioteca móvil tirada por burros en Matabeleland, Zimbawe). He asistido también a las reuniones regionales sobre África, Asia y Oceanía y Latinoamérica y el Caribe, a la Sesión para los Nuevos Asistentes, al Foro Abierto de la UNESCO y a la emocionante inauguración de la exposición comercial. A medida que continua el congreso, creo que la mayoría de los nuevos asistentes obtendrán un gran conocimiento que les ayudará profesional y socialmente ya que todos formamos una red.

Un agradecimiento especial para Irini Courzakis y Ulrike Lang.

Macberth Donal Ndlovu (Zimbawe),
beneficiario de la beca BII.
mdndlovu@hotmail.com

□ *Correcciones del Programa*

Presentaciones de las Empresas

Debido a que se han incluido algunas presentaciones y otras han cambiado, en la sala 81/ICC habrá un programa revisado y actualizado de todas las Presentaciones de las Empresas. Aquí tiene un listado de todos los cambios:

El **miércoles 6 de agosto**, la siguiente presentación tiene un nuevo título:

16:00 – 16:30

Swets Blackwell

Yvonne Campfens

La Colección de Revistas Científicas de ALPSP – La asociación innovadora única entre las editoriales Swets Blackwell, Extenza y ALPSP en el mundo de las licencias corporativas para el contenido electrónico

El **miércoles**, se ha incluido la siguiente presentación:

17:00 – 17:30

BiblioMondo Inc.

Jean-Pierre Sakoun

Traer el Poder de la Personalización a la Biblioteca de Autoservicio

BiblioMondo Introduce la Familia de Zonas de los Servicios Bibliotecarios Avanzados

Cambio de hora del **Taller de Trabajo de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales** (Sesión 159)

Esta sesión comenzará a las **9:00** y no a las 8:30 como se indicaba en el programa.

Conferenciantes para el **Taller de Trabajo de Referencia** (Sesión 164)

Temas candentes en referencia: mini-debates sobre temas de interés global relacionados con la referencia.

El taller de trabajo constará de varios debates sobre temas de interés global con los siguientes moderadores:

- Mary Carol-Lindbloom de la Alliance Library System de Illinois, USA, conducirá un debate sobre colaboraciones entre múltiples bibliotecas para el trabajo de referencia virtual.
- Lek Choh Ngian de la Junta de la Biblioteca Nacional de Singapur conducirá un debate sobre referencia en tiempo real a través de kioscos en bibliotecas y otros lugares.
- Kay Cassell de la Biblioteca Pública de New York, USA, conducirá un debate sobre modelos del personal de referencia.



Photo: Dirk Deckbar

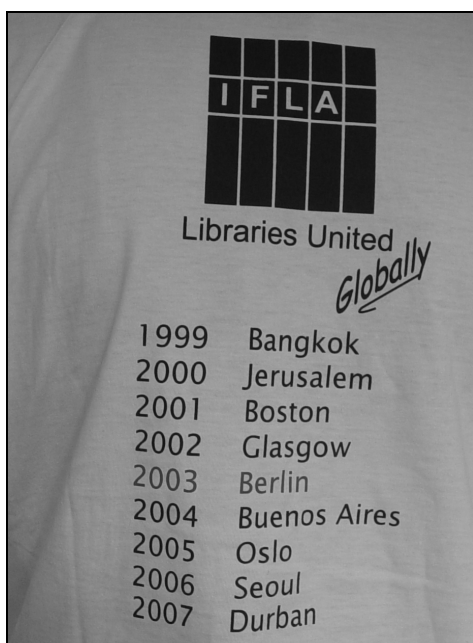
□ **Recepción para Becarios**

El Departamento Internacional de Bibliotecas e Información de la Federación Nacional de Asociaciones Alemanas de Bibliotecarios (Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände – BDB) es el responsable de la organización de intercambios personales y de información en el campo de la Biblioteconomía y Documentación. El domingo por la tarde tuvo lugar una recepción para becarios de 31 países. La mayoría de ellos proceden de países en vías de desarrollo que asisten por primera vez al congreso de la IFLA se mostraron entusiasmados con su experiencia en los primeros días del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información.

La reunión sirvió para que hicieran amistad con otras personas y recibieron consejos prácticos para su estancia en Berlín. Se hicieron muchas fotografías de recuerdo, que sin duda se incluirán en los informes sobre el congreso de la IFLA de vuelta a sus países.



Los becarios del 2003



¿Se ha fijado en la parte posterior de la camiseta?

□ **El acceso a internet a debate**

El debate de la Mesa Redonda sobre el doctorado de la IFLA/FAIFE fue un gran éxito, con más de 12 participantes de todo el mundo. Hubo un encendido debate entre profesionales concienciados del problema de las barreras para acceder a la información en internet, que permitió a los presentes hacerse una idea sobre cómo afectan a las bibliotecas de cada continente cuestiones como el filtrado y la brecha digital. Si se perdió la primera sesión, habrá otra el **miércoles 6 de agosto** a las 14:00 en el salón 20. Llegue con tiempo, el número de plazas es limitado.



□ **Zona H de la Exposición Comercial**

¿Aún no ha visitado la zona H – (Hall2) de la Exposición Comercial?

Le daremos una cálida bienvenida

□ **Ganadora de la camiseta**

Katy Ginanni, de EBSCO Information Services, es la ganadora del sorteo de una camiseta para los nuevos asistentes a la IFLA. Kelly Moore, Responsable de Socios de la IFLA, extrajo su nombre. Puede recoger la camiseta en la Secretaría de la IFLA, sala 36.

NUEVOS : PRESIDENTES/ SECRETARIOS / TESOREROS / COORDINADORES DE INFORMACIÓN

I División de Bibliotecas Generales de Investigación

Pendiente de confirmación

1 Bibliotecas Nacionales

Presidencia: Fernanda María Campos
Secretaría: Gerard van Trier
Tesorería: *Pendiente de confirmación*
Coordinador Inf.: *Pendiente de conf.*

2 Bibliotecas Universitarias y otras Bibliotecas Generales de Investigación

Presidencia/Tesorería:
Cristobal Pasadas Ureña
Secretaría: Frances Groen
Coordinador Inf.: Sue McKnight

3 Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos

Presidencia/Tesorería:
Marialyse Delano Serrano
Secretaría: June R. Verrier
Coordinador Inf.: Gro Sandgrind

II División Bibliotecas Especiales

Pendiente de confirmación

4 Bibliotecas Gubernamentales

Presidencia: Jerry W. Mansfield
Secretaría/Coordinador Inf.:
Christine Welles
Tesorería: B.R. Klaverstijn

5 Bibliotecas Ciencias Sociales

Pendiente de confirmación

6 Bibliotecas Geografía y Cartotecas

Pendiente de Confirmación

7 Bibliotecas Ciencia Tecnología

Presidencia/Tesorería: Julia Gelfand
Secretaría/ Coordinador Inf.: Irma Pasanen

28 Bibliotecas de Biomedicina

Presidencia/Tesorería/Coordinador Inf.: Bruce Madge
Secretaría/Coordinador Inf.: Rowena Cullen

30 Bibliotecas de Arte

Pendiente de Confirmación

37 Genealogía e Historia Local

Presidencia: Melvin P. Thatcher
Secretaría: Ruth Esther Hedegaard
Tesorería: Janice McFarlane
Coordinador Inf.: Colette O'Flaherty

III División de Bibliotecas al Servicio del Público en General
Pendiente de confirmación

8 Bibliotecas Públicas

Pendiente de confirmación

9 Bibliotecas al Servicio de Personas en Situación Desventaja

Presidencia: Vibeke Lehmann
Secretaría: Joanne Locke
Tesorería: *Pendiente de confirmación*
Coordinador Inf.:
Pendiente de Confirmación

10. Bibliotecas Infantiles y Juveniles

Presidencia: Ivanka Stricevic
Secretaría: Ingrid Bon
Tesorería: Nic Diament
Coordinador de Inf.: Kiang-Koh Lai Lin

11 Bibliotecas y Centros de Recursos Escolares

Pendiente de Confirmación

31 Bibliotecas para Ciegos

Pendiente de Confirmación

32 Servicios Bibliotecarios a Poblaciones Multiculturales

Pendiente de Confirmación

38 Bibliotecas Móviles

Pendiente de Confirmación

IV División de Control Bibliográfico

Pendiente de Confirmación

12 Bibliografía

Presidencia/Tesorería: Bohdana Stoklasova
Secretaría: Talbott Huey
Coordinador Inf.: Alan Danskin

13 Catalogación

Presidencia/Tesorería: Gunilla Jonsson
Secretaría: Judith Kuhagen
Coordinador Inf.: Patrick Le Boeuf

29 Clasificación e Indización

Presidencia: Marcia L. Zeng
Secretaría/Tesorería: Barbara Tillett
Coordinador Inf.:
Pendiente de confirmación

V División de Colecciones y Servicios

Pendiente de confirmación

14 Adquisición y desarrollo de colección

Presidencia/Tesorería: Pentti Vattulainen
Secretaría/Coordinador Inf.: Lynn Sipe

15 Préstamo Interbibliotecario y Envío de Documentos

Presidencia/Tesorería: Poul Erlandsen
Secretaría: Penelope Street
Coordinador Inf.: Carol Smale

16 Publicaciones Seriadadas

Pendiente de confirmación

17 Información Gubernamental y Publicaciones Oficiales

Presidencia: Bruno Gnassi
Secretaría: Jane Wu
Tesorería: Pamela Tripp-Melby
Coordinador Inf.: Sandra K. Peterson

18 Libros raros y manuscritos

Pendiente de confirmación

36 Trabajo de referencia

Presidencia: Annsophie Oscarsson
Secretaría/Tesorería: Martin Kesselman
Coordinador Inf.: Cathy Wojewodzki

39 Periódicos

Presidencia: Hartmut Walravens
Secretaría/Tesorería:
Edmund M.B. King
Coordinador Inf.: Sandra Burrows

VI División de Gestión y Tecnología

Pendiente de confirmación

19 Preservación y Conservación

Presidencia/Tesorería: Nancy Gwinn
Secretaría: Majlis Bremer-Laamanen
Coordinador Inf.: Johanna Wellheiser

20 Edificios y Equipamiento de Bibliotecas

Pendiente de confirmación

21 Tecnología de la Información

Presidencia/Tesorería: Maria Ines Duraõ Carvalho Cordeiro
Secretaría: Larry Woods
Coordinador Inf.:
Pendiente de confirmación

22 Estadística y Evaluación

Presidencia: Micheal Heaney
Secretaría: Roswitha Poll
Tesorería: *Pendiente de confirmación*
Coordinador Inf.: Henrik Aslund

34 Gestión y Marketing

Presidencia: Marielle de Miribel
Secretaría/Tesorería: Perry Moree
Coordinador Inf.:
Natalia Susanna Santucci

35 Material Audiovisual y Multimedia

Presidencia: Bruce Royan
Secretaría/Tesorería: Gregory Miura
Coordinador Inf.: Monika Cremer

40 Gestión de las Asociaciones de Bibliotecarios

Pendiente de confirmación

41 Temas sobre la Mujer

Presidencia: Leena Siitonen
Secretaría/Treasurer: Monica Ertel
Coordinador Inf.: Maitrayee Ghosh

VII División de Educación e Investigación

Pendiente de confirmación

23 Educación y Formación

Pendiente de confirmación

24 Teoría e Investigación Bibliotecaria

Presidencia/Tesorería: Kerry Smith
Secretaría: Marian Koren
Coordinador Inf.: Wilda Newman

33 Lectura

Pendiente de confirmación

42 Conocimientos Relacionados con la Información

Presidencia: Jesus Lau
Secretaría: Christina Tovote
Tesorería: Marta Castro
Coordinador Inf.: Hannelore Rader

43 Formación Continua y Aprendizaje en el Lugar de Trabajo

Pendiente de confirmación

44 Historia de las Bibliotecas

Pendiente de confirmación

45 Revistas de Biblioteconomía y Documentación

Pendiente de confirmación

VIII División de Actividades Regionales

Pendiente de confirmación

25 África

Pendiente de confirmación

26 Asia y Oceanía

Pendiente de confirmación

27 Latinoamérica y el Caribe

Pendiente de confirmación

Edición en español patrocinada por:



Visite las sesiones de pósteres en la zona roja del ICC